



Verband/Association

**Lohnunternehmer  
Agro-entrepreneurs**

# STATUTEN / STATUTS

Bei Unstimmigkeiten in der Interpretation der deutschen und französischen Statutentexte gilt die deutsche Version als rechtsverbindlich. En cas de divergences dans l'interprétation du texte allemand et du texte français des statuts, la version allemande fait foi.

## ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- 1 Name und Sitz
- 2 Zweck
- 3 Aufgaben

## MITGLIEDSCHAFT

- 4 Mitgliederkategorien
- 5 Voraussetzung
- 6 Mitgliedschaftsantrag
- 7 Beginn der Mitgliedschaft
- 8 Erlöschen der Mitgliedschaft
- 9 Rechte und Pflichten

## ORGANISATION

- 10 Organe
- 11 Generalversammlung**
  - 11.1 Einberufung und Traktandenliste
  - 11.2 Aufgaben
  - 11.3 Leitung, Abstimmung und Wahlen
- 12 Vorstand**
  - 12.1 Einberufung und Traktandenliste
  - 12.2 Aufgaben
  - 12.3 Leitung und Abstimmung
  - 12.4 Amtsdauer
  - 12.5 Zeichnungsberechtigung
- 13 Interne Kontrollstelle**
  - 13.1 Amtsdauer

## FINANZEN

- 14 Finanzierung
- 15 Rechnungs- und Geschäftsjahr
- 16 Haftung

## SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- 17 Umgang mit Adressen
- 18 Statutenänderung
- 19 Auflösung des Vereins

Anhang 1 zu den Statuten

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 1 Nom et siège
- 2 Buts
- 3 Tâches

## LES MEMBRES

- 4 Catégories de membres
- 5 Conditions d'adhésion
- 6 Demandes d'adhésion
- 7 Entrée en vigueur de l'adhésion
- 8 Perte de la qualité de membre
- 9 Droits et obligations

## ORGANISATION

- 10 Organes
- 11 Assemblée générale**
  - 11.1 Convocation et Ordre du jour
  - 11.2 Tâches
  - 11.3 Présidence, votations et élections
- 12 Comité**
  - 12.1 Convocation et Ordre du jour
  - 12.2 Tâches
  - 12.3 Présidence et votations
  - 12.4 Durée de fonction
  - 12.5 Signatures
- 13 L'organe de vérification des comptes**
  - 13.1 Durée de fonction

## FINANCES

- 14 Financement
- 15 Exercices administratif et comptable
- 16 Responsabilité

## DISPOSITIONS FINALES

- 17 Utilisation des adresses
- 18 Modification des statuts
- 19 Dissolution de l'Association

Annexe 1

## ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### 1 Name und Sitz

Unter der Bezeichnung Lohnunternehmer Schweiz (Agro-entrepreneurs Suisse) besteht ein Verein im Sinne der Artikel 60 ff des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB).

Er ist ein Fachverband des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik (SVLT). Lohnunternehmer Schweiz hat seinen Sitz am Ort seiner Geschäftsstelle. Über den Sitz der Geschäftsstelle entscheidet der Vorstand.

### 2 Zweck

Lohnunternehmer Schweiz bezweckt, die ideellen und wirtschaftlichen Interessen der Schweizer Lohnunternehmer zu wahren und zu fördern. Er unterstützt seine Mitglieder bei allen Herausforderungen im Zusammenhang mit der Erbringung von professionellen Dienstleistungen für die produzierende Landwirtschaft. Der Verein setzt sich für ein gutes Image und hohe Akzeptanz des Berufstandes ein.

### 3 Aufgaben

Lohnunternehmer Schweiz

- vertritt die Interessen der Mitglieder gegenüber Politik, Gesellschaft, Lieferanten und anderen Wirtschaftszweigen
- informiert seine Mitglieder regelmässig über aktuelle und relevante Entwicklungen in der Branche sowie über die Vereinsaktivitäten
- bietet spezifische Weiterbildungen und Dienstleistungen an
- pflegt den Austausch mit in- und ausländischen Institutionen
- fördert die Zusammenarbeit, den Zusammenhalt und die Fairness unter Mitgliedern und Partnerorganisationen

## MITGLIEDSCHAFT

### 4 Mitgliederkategorien

Es werden folgende Mitgliederkategorien unterschieden:

- Aktivmitglieder
- Passivmitglieder
- Ehrenmitglieder

### 5 Voraussetzung

Aktives Mitglied bei Lohnunternehmer Schweiz kann jede natürliche oder juristische Person sein, die mit ihrem Personal und ihrer Mechanisierung andere Betriebe bei der landwirtschaftlichen Produktion arbeits- und betriebswirtschaftlich unterstützt. Es werden nur Mitglieder mit Sitz

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### 1 Nom et siège

L'association est constituée sous la dénomination Lohnunternehmer Schweiz / Agro-entrepreneurs Suisse, au sens de l'art. 60 et suivants du Code Civil Suisse (CCS).

Agro-entrepreneurs Suisse est une association professionnelle affiliée à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA). Le siège d'Agro-entrepreneurs Suisse est situé à l'adresse de son Secrétariat. Le Comité décide du lieu du siège du Secrétariat.

### 2 Buts

L'association Agro-entrepreneurs Suisse a pour but de sauvegarder et de développer les intérêts moraux et économiques des agro-entrepreneurs suisses.

Elle aide ses membres à relever tous les défis auxquels ils pourraient être confrontés dans le cadre de l'exécution de leurs tâches professionnelles au service d'une agriculture performante. L'Association s'engage pour une bonne image et une perception favorable de la profession auprès du public.

### 3 Tâches

L'association Agro-entrepreneurs Suisse

- représente les intérêts de ses membres auprès des pouvoirs publics, de la société en général, des fournisseurs et des autres branches de l'économie
- informe ses membres de façon régulière sur les développements dans la branche agricole et les activités de l'association
- propose des formations complémentaires et des prestations spécifiques
- développe les réseaux créés avec des organismes suisses et étrangers
- favorise la collaboration, la cohésion et l'équité dans les relations entre membres et organisations partenaires.

## LES MEMBRES

### 4 Catégories de membres

Une distinction est faite entre:

- Membres actifs
- Membres passifs
- Membres d'honneur

### 5 Conditions d'adhésion

Peut devenir membre actif de l'association Agro-entrepreneurs Suisse toute personne physique ou morale apportant à l'aide de son personnel et

beziehungsweise Wohnsitz in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein aufgenommen.

Passives Mitglied kann jede natürliche Person aus dem landwirtschaftlichen Umfeld, auch mit Wohnsitz im Ausland werden, die an den Vereinsleistungen interessiert ist.

Zu Ehrenmitgliedern können Aktivmitglieder oder ehemalige Aktivmitglieder ernannt werden, die für den Verein besondere Leistungen erbracht haben.

## **6 Mitgliedschaftsantrag**

Der Mitgliedschaftsantrag als aktives oder passives Mitglied muss in schriftlicher Form bei der Geschäftsstelle eingereicht werden. Über die Aufnahme von Mitgliedern entscheidet der Vorstand.

Die Aufnahme kann ohne Begründung abgelehnt werden. Gegen die Ablehnung kann der Antragsteller innert 10 Tagen nach Erhalt der Mitteilung bei der Geschäftsstelle zuhandeder der nächsten Generalversammlung schriftlich Einsprache erheben.

Die Beantragung einer Ehrenmitgliedschaft an die Generalversammlung ist Sache des Vorstandes.

## **7 Beginn der Mitgliedschaft**

Die Mitgliedschaft als aktives oder passives Mitglied beginnt am 1. Tag des Monats, der auf den positiven Vorstandsentscheid folgt. Bei unterjähriger Aufnahme ist der Mitgliederbeitrag pro rata geschuldet.

## **8 Erlöschen der Mitgliedschaft**

Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- Austritt auf das Ende des Kalenderjahres. Die schriftliche Austrittserklärung ist der Geschäftsstelle bis spätestens 30. November des entsprechenden Kalenderjahres einzureichen.
- Bei Tod des Einzelmitgliedes oder Erlöschen der juristischen Person
- Ausschluss

Ein Mitglied kann aus wichtigen Gründen ausgeschlossen werden, insbesondere wenn es trotz Mahnung seine finanzielle Verpflichtung nicht erfüllt, wiederholt gegen die Statuten verstösst oder den von zuständigen Organen gefassten Beschlüssen sowie den Interessen des Vereins zuwiderhandelt.

Der Ausschluss erfolgt durch den Vorstand. Ein solcher Beschluss kann vom ausgeschlossenen Mitglied innert zehn Tagen durch Rekurs an den Vorstand zuhandeder der Generalversammlung angefochten werden. Im Falle eines unterjährigen Ausschlusses bleibt der Mitgliederbeitrag für das entsprechende Kalenderjahr geschuldet.

de son matériel un soutien en termes de travail et de gestion à d'autres entreprises dans le cadre de la production agricole. Seuls sont admis comme membres les personnes ou les entreprises dont le domicile, ou le siège est situé en Suisse ou dans la principauté du Liechtenstein.

Peut être membre passif toute personne physique exerçant une activité liée à l'agriculture et partageant les intérêts de l'Association, même si elle est domiciliée à l'étranger.

Peuvent être nommées membres d'honneur des membres actifs ou anciens membres actifs qui se sont particulièrement distinguées au service de l'Association.

## **6 Demandes d'adhésion**

Les demandes d'adhésion en qualité de membre actif ou passif doivent être adressées par écrit au Secrétariat. La décision d'admission des membres relève du Comité.

La demande d'adhésion peut être rejetée sans que cette décision doive être motivée. Le candidat peut introduire un recours contre cette décision à la prochaine assemblée générale en s'adressant par écrit au Secrétariat, dans les dix jours suivant réception de la notification du rejet de sa demande d'adhésion.

Quant aux membres d'honneur, le Comité propose leur admission en assemblée générale.

## **7 Entrée en vigueur de l'adhésion**

L'adhésion en qualité de membre actif ou passif entre en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du mois suivant la décision positive par le Comité. En cas d'adhésion en cours d'année, la cotisation sera due au prorata.

## **8 Perte de la qualité de membre**

La qualité de membre prend fin dans les cas suivants:

- la démission donnée pour la fin de l'année civile. La démission doit être adressée par écrit au Secrétariat avant le 30 novembre de l'année civile correspondante.
- le décès d'un membre ou la dissolution d'une personne morale.
- l'exclusion

L'exclusion d'un membre ne peut être prononcée que pour des motifs graves, notamment lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières malgré les rappels qui lui ont été adressés, lorsqu'il contrevient de manière répétée aux statuts ou aux décisions prises par les organes compétents, ou lorsqu'il agit à l'encontre des intérêts de l'Association.

L'exclusion est prononcée par le Comité. Le membre exclu peut recourir contre la décision d'exclusion dans les dix jours, en s'adressant au

## 9 Rechte und Pflichten

Rechte und Pflichten der Mitglieder in den verschiedenen Kategorien sind in Anhang 1 geregelt. Dieser Anhang 1 ist integrierender Bestandteil der Statuten. Änderungen bedürfen der Zustimmung der Generalversammlung.

## ORGANISATION

### 10 Die Organe sind:

- Die Generalversammlung
- Der Vorstand
- Die interne Kontrollstelle

### 11 Generalversammlung

Oberstes Organ ist die Generalversammlung. Die ordentliche Generalversammlung findet mindestens einmal jährlich statt und wird vom Vorstand einberufen.

Ausserordentliche Generalversammlungen werden vom Vorstand einberufen, wenn er es für notwendig hält oder wenn ein Fünftel der Mitglieder es verlangen.

An den Generalversammlungen stimmberechtigt sind die Aktivmitglieder (Anhang 1).

#### 11.1 Einberufung und Traktandenliste

Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt schriftlich, mindestens 14 Tage im Voraus unter Nennung der Traktanden.

Geschäfte, die nicht als Traktandum auf der Einladung erwähnt sind oder nicht als Antrag innerhalb von mindestens sieben Tagen vor der Generalversammlung schriftlich beim Präsidenten oder bei der Geschäftsstelle eingereicht wurden, können nur auf Beschluss von zwei Dritteln der anwesenden Stimmberechtigten diskutiert und einer Abstimmung unterzogen werden.

#### 11.2 Aufgaben

Die Generalversammlung hat folgende hauptsächliche Aufgaben:

- Wahl des Vorstandes, des Präsidenten und der internen Kontrollstelle
- Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung
- Genehmigung des Tätigkeitsprogrammes
- Genehmigung des Budgets
- Festsetzung des Mitgliederbeitrages
- Genehmigung von Statutenänderungen
- Ernennung von Ehrenmitgliedern

Secrétariat à l'intention de la prochaine Assemblée générale. En cas d'exclusion en cours d'année, la cotisation du membre reste due pour l'année civile correspondante.

## 9 Droits et obligations

Les droits et obligations des membres des différentes catégories sont réglementés en Annexe 1. Cette Annexe 1 fait partie intégrante des statuts. Les modifications nécessitent l'autorisation de l'assemblée générale.

## ORGANISATION

### 10 Les organes de l'Association sont:

- l'Assemblée générale
- le Comité
- l'Organe de vérification des comptes

### 11 L'Assemblée générale

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'association. L'Assemblée générale ordinaire a lieu une fois par an et est convoquée par le Comité.

Le Comité peut convoquer des Assemblées générales extraordinaires lorsqu'il le juge nécessaire ou lorsqu'au moins un cinquième des membres en fait la demande.

Les membres actifs ont droit de vote aux assemblées générales (Annexe 1)

#### 11.1 Convocation et Ordre du jour

La convocation à l'Assemblée générale se fait par écrit au moins 14 jours à l'avance et avec mention de l'ordre du jour.

Les points qui ne figurent pas à l'ordre du jour indiqué dans la convocation ou qui n'ont pas été proposés dans le délai minimum de sept jours avant l'Assemblée générale, par lettre adressée au Président ou au Secrétariat, ne peuvent être traités que sur décision des deux tiers des participants ayant droit de vote.

#### 11.2 Tâches

Les principales tâches qui incombent à l'Assemblée générale sont les suivantes:

- élire le Comité, le Président et l'Organe de vérification des comptes
- approuver le rapport annuel et les comptes annuels
- approuver le programme d'activités
- approuver le budget
- fixer le montant de la cotisation des membres
- approuver les modifications des statuts
- nommer les membres d'honneur

- Entscheide über Rekurse betreffend Ablehnung von Aufnahmegesuchen und Ausschlüssen (Art. 6 und 8)
- Beschlussfassung über eine Auflösung des Vereins

### 11.3 Leitung, Abstimmung und Wahlen

Die Generalversammlung wird vom Präsidenten oder Vizepräsidenten geleitet.

Bei allgemeinen Abstimmungen entscheidet die einfache Mehrheit der anwesenden Stimmberechtigten.

Bei Stimmengleichheit entscheidet der Vorsitzende mit Stichentscheid.

Bei Statutenänderungen ist die Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden Stimmberechtigten erforderlich.

Bei Wahlen ist im ersten Wahlgang das absolute Mehr, beim zweiten das relative Mehr erforderlich.

Abstimmungen und Wahlen erfolgen offen sofern nicht ein Drittel der anwesenden Stimmberechtigten eine geheime Abstimmung verlangt.

## 12 Vorstand

Dem Vorstand gehören der Präsident, der Vizepräsident und drei bis sieben Mitglieder an. Er konstituiert sich selbst.

Das Präsidium kann auch durch ein Nichtmitglied besetzt werden.

### 12.1 Einberufung und Traktandenliste

Die Einladung zur Vorstandssitzung erfolgt schriftlich, mindestens sieben Tage im Voraus unter Nennung der Traktanden.

Die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen teil. Weitere Personen können bei Bedarf beigezogen werden.

### 12.2 Aufgaben

Der Vorstand hat folgende hauptsächliche Aufgaben:

- Besorgung der laufenden Geschäfte
- Durchsetzung der Statuten und Durchführung der jährlichen Generalversammlung
- Erlassen von Reglementen und Tätigkeitsprogrammen
- Einsetzen von Arbeitsgruppen oder externen Fachpersonen für besondere Aufgaben

Die Besorgung der laufenden Geschäfte kann an eine Geschäftsstelle delegiert werden. Die Überwachung der Geschäftsstelle obliegt dem Vorstand. Die kaufmännische Buchführung wird im Sinne von Art. 957 OR geführt.

Arbeitsgruppen bearbeiten zuhanden des Vorstandes bestimmte Sachgebiete oder Spezialfragen. Der Vorstand bestimmt deren Aufgaben, Kompetenzen und Organisation.

- statuer sur les recours déposés contre le rejet de demandes d'admission ou contre l'exclusion de membres (Art. 6 et 8)
- dissoudre l'association

### 11.3 Présidence, votations et élections

L'Assemblée générale est dirigée par le Président ou le Vice-président.

Pour les votations d'ordre général, la décision est prise à la majorité simple des participants ayant droit de vote.

En cas d'égalité des voix, celle du Président est déterminante.

La majorité des deux tiers des participants ayant droit de vote est nécessaire pour une révision des statuts.

Lors d'élections, la majorité absolue des voix est nécessaire au premier tour, alors qu'au deuxième tour, la majorité relative suffit.

Les votations et élections se font à main levée à moins qu'un tiers des membres présents ne demande un vote à bulletin secret.

## 12 Le Comité

Le Comité se compose du Président, du Vice-président et de trois à sept membres. Il se constitue lui-même.

La présidence peut être assurée également par un non membre.

### 12.1 Convocation et Ordre du jour

La convocation à une séance du Comité doit être adressée par écrit au moins sept jours à l'avance avec indication de l'ordre du jour.

Les collaborateurs du Secrétariat participent aux réunions avec une voix consultative. En cas de besoin, d'autres personnes peuvent être consultées.

### 12.2 Tâches

Les tâches principales du Comité sont les suivantes:

- exécuter les activités courantes
- faire appliquer les statuts et organiser l'Assemblée générale annuelle
- élaborer des règlements et des programmes d'activités
- constituer des groupes de travail ou faire appel à des spécialistes externes pour des tâches spécifiques

L'exécution des activités courantes peut être déléguée à un secrétariat. La supervision du Secrétariat incombe au Comité. La comptabilité commerciale est effectuée conformément à l'Art. 957 CO.

Des groupes de travail traitent pour le compte du Comité certains domaines particuliers ou des questions spécifiques. Le Comité détermine leurs missions, leur champ d'action et leur organisation.

### 12.3 Leitung und Abstimmung

Der Präsident und bei seiner Verhinderung der Vizepräsident leiten die Sitzung. Bei Abstimmungen entscheidet das einfache Mehr der anwesenden Vorstandsmitglieder. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident mit Stichentscheid.

### 12.4 Amtsdauer

Die Vorstandsmitglieder werden auf vier Jahre durch die Generalversammlung gewählt. Eine Wiederwahl ist möglich. Es gibt keine Amtszeitbeschränkung.

Scheidet ein Vorstandsmitglied während der Amtsperiode aus, kann der Vorstand eine Ersatzmitglied bestimmen, das an der nächstfolgenden Generalversammlung zur Genehmigung zu unterbreiten ist.

### 12.5 Zeichnungsberechtigung

Der Vorstand regelt die Zeichnungsberechtigung zu zweien.

## 13 Kontrollstelle

Die Generalversammlung bestimmt eine interne Kontrollstelle. Diese setzt sich aus zwei Personen zusammen, die nicht dem Vorstand angehören.

Die interne Kontrollstelle prüft die ordnungsgemässe Buchführung sowie die Geschäftsführung des Vereins. Sie erstattet dem Vorstand zuhanden der Generalversammlung schriftlich Bericht über das Ergebnis der Tätigkeit.

### 13.1 Amtsdauer

Die Mitglieder der internen Kontrollstelle werden auf vier Jahre gewählt. Eine Wiederwahl ist möglich. Es gibt keine Amtszeitbeschränkung. Scheidet ein Mitglied während der Amtsperiode aus, bestimmt der Vorstand eine Ersatzmitglied, das an der nächstfolgenden Generalversammlung zur Genehmigung zu unterbreiten ist.

## FINANZEN

### 14 Finanzierung

Lohnunternehmer Schweiz ist nicht gewinnorientiert. Die Vereinstätigkeit finanziert sich aus:

- Mitgliederbeiträge
- Sponsoringbeiträge
- Dienstleistungserträge

Die Mitgliederbeiträge sind in Anhang 1 der Statuten festgelegt. Sponsoringbeiträge sind in separaten Dokumenten geregelt.

### 12.3 Présidence et votations

Les séances du Comité sont dirigées par le Président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par le Vice-président. Le Comité prend ses décisions à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité des voix, celle du Président est déterminante.

### 12.4 Durée de fonction

Les membres du Comité sont élus par l'Assemblée générale pour quatre ans. Ils sont rééligibles. Il n'existe pas de restriction du nombre de mandats successifs.

Au cas où l'un des membres du Comité abandonne son mandat au cours de sa période de fonction, le Comité peut désigner un successeur dont la nomination doit être soumise à l'approbation de la prochaine Assemblée générale.

### 12.5 Signatures

Le Comité règle le droit de signature à deux.

## 13 L'organe de vérification des comptes

L'Assemblée générale constitue un organe de vérification des comptes, composé de deux membres qui ne font pas partie du Comité.

L'Organe de vérification des comptes examine la gestion de l'Association et s'assure que la comptabilité de celle-ci est tenue en bonne et due forme. L'Organe de vérification des comptes présente au Comité, à l'intention de l'Assemblée générale, un rapport sur les résultats de l'activité.

### 13.1 Durée de fonction

Les membres de l'Organe de vérification des comptes sont élus pour quatre ans. Ils sont rééligibles. Il n'existe pas de restriction du nombre de mandats successifs.

Au cas où l'un des membres de l'Organe de vérification des comptes abandonnerait son mandat au cours de sa période de fonction, le Comité désigne un successeur dont la nomination doit être soumise à l'approbation de la prochaine Assemblée générale.

## FINANCES

### 14 Financement

Agro-entrepreneurs Suisse est une association à but non lucratif. Le financement des activités d'Agro-entrepreneurs Suisse est assuré par:

- les cotisations des membres
- les contributions des sponsors
- les revenus des prestations

Les cotisations des membres sont définies dans l'Annexe 1 des statuts.

**15 Rechnungs- und Geschäftsjahr**  
Das Rechnungs- und Geschäftsjahr fallen mit dem Kalenderjahr zusammen.

**16 Haftung**  
Für Verbindlichkeiten von Lohnunternehmer Schweiz haftet nur das Vereinsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.

## SCHLUSSBESTIMMUNG

**17 Umgang mit Adressen**  
Lohnunternehmer Schweiz ist berechtigt, die Adressen der Mitglieder an Dritte weiterzugeben. Jedem Mitglied steht es aber frei, von einem Sperrrecht in schriftlicher Form Gebrauch zu machen und die Weitergabe seiner Adresse zu untersagen.

**18 Statutenänderung**  
Eine Statutenänderung kann durch den Vorstand oder durch eine Gruppe von Mitgliedern beantragt werden. Ein Antrag von Mitgliedern muss von mindestens zehn Prozent der aktiven Mitglieder unterschrieben sein.  
Über die Statutenänderung entscheidet die Generalversammlung und es gelten die Mehrheitsverhältnisse (Artikel 11.3).

**19 Auflösung des Vereins**  
Eine Auflösung kann nur erfolgen, wenn diese in einer unter Bekanntgabe des Auflösungsantrages einberufenen Generalversammlung von mindestens zwei Dritteln der anwesenden Stimmberechtigten beschlossen wird.  
Im Falle einer Auflösung des Vereins wird dessen allfälliges, nach Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen verbleibendes Vermögen den aktiven Mitgliedern nach Abstufung des Mitgliederbeitrages übergeben.

## Anhang zu den Statuten

Anhang 1: Kategorien, Mitgliederbeiträge und Leistungen

9. März 2018

Der Präsident sig Willi Zollinger

Ersetzt die Statuten vom 20. August 2003

Les contributions des sponsors sont réglementées dans des documents séparés.

**15 Exercices administratif et comptable**  
Les exercices administratif et comptable coïncident avec l'année civile.

**16 Responsabilité**  
Les engagements pris par Agro-entrepreneurs Suisse sont garantis uniquement à hauteur de son patrimoine. Toute responsabilité personnelle des membres est exclue.

## DISPOSITIONS FINALES

**17 Utilisation des adresses**  
Agro-entrepreneurs Suisse est autorisé à transmettre les adresses de ses membres à des tiers. Chaque membre est cependant en droit de s'opposer par écrit à la transmission de son adresse.

**18 Modification des statuts**  
Une modification des statuts peut être demandée par le Comité ou par un groupe de membres. Une demande émanant des membres doit être signée par 10% au moins des membres actifs.  
Toute modification des statuts relève de la compétence de l'Assemblée générale et les conditions de majorité applicables sont celles définies dans l'article 11.3).

**19 Dissolution de l'Association**  
La dissolution de l'Association ne peut être valablement décidée que par une assemblée générale dûment convoquée dans ce but, la décision devant être prise par les deux tiers des membres présents ayant droit de vote.  
En cas de dissolution de l'Association, son patrimoine éventuellement restant, une fois toutes ses obligations remplies, sera transmis aux membres actifs au prorata de leurs cotisations.

## Annexe aux statuts

Annexe 1: Catégories, cotisations et prestations

le 9 mars 2018

Le président sig Willi Zollinger

Les présents statuts remplacent les statuts du 20 août 2003.